

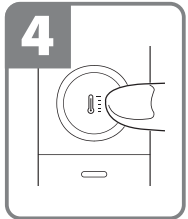
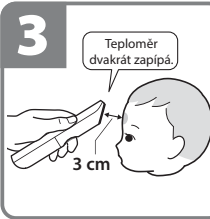
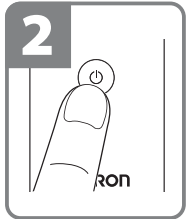
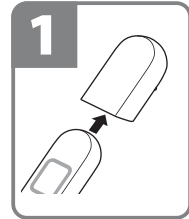
Infračervený čelní teploměr

Gentle Temp 730 (MC-F300-E)

NÁVOD K POUŽITÍ

All for Healthcare

IM2-MC-F300-E-04-07/2025



Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili infračervený čelní teploměr OMRON. Před použitím si důkladně přečtěte tento návod k použití. Uchovejte tento návod k použití pro budoucí použití.

Účel použití

Toto zařízení je digitální teploměr určený k měření teploty na čele.

Cíloví pacienti

Všechny věkové skupiny

Cílovi uživatelé

Všechny věkové skupiny (včetně samotného pacienta), které jsou schopny porozumět tomuto návodu k použití

Klinický přínos

Teplotu uživatele lze měřit bezpečně, pohodlně a rychle v domácím prostředí.

Typ použití

Toto zařízení je určeno k vícenásobnému použití u více pacientů.

Omezení

Teplota pacienta musí být 34,0 °C (93,2 °F) až 43,0 °C (109,4 °F) v prostředí s teplotou 5,0 °C (41,0 °F) až 40,0 °C (104,0 °F)

Indikace

Toto zařízení je určeno k použití zdravými jedinci nebo pacienty, u kterých může docházet ke kolísání tělesné teploty, a slouží pro měření teploty na čele v podmínkách běžných domácností.

Převzetí a kontrola

Vyjměte tento teploměr a ostatní součásti z obalu a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pokud je teploměr nebo jakákoli jiná součást poškozená, NEPOUŽÍVEJTE JE a obraťte se na místního zástupce společnosti OMRON.

Důležité bezpečnostní informace

Než zařízení začnete používat, přečtěte si část Důležité bezpečnostní informace v tomto návodu k použití. Dbejte na bezpečnost a řiďte se tímto návodem k použití.

Kontraindikace

NEPOUŽÍVEJTE toto zařízení, pokud se na čele nacházejí jizvy nebo poranění kůže, například popáleniny.

Vedlejší účinky

Nejsou známy žádné vedlejší účinky

	Varování
	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nevyvarujete.

- Vlastní diagnóza, kterou si na základě výsledků měření sami stanovíte, může být nebezpečná. Poradte se s lékařem a dodržujte jeho pokyny. Vlastní diagnóza může vést ke zhoršení stávajícího onemocnění.
- Vysoká nebo dlouhotrvající horečka vyžaduje odbornou lékařskou léčbu, zejména u malých dětí. obraťte se prosím na svého lékaře.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- Baterie NEVHAZUJTE do ohně. Baterie může explodovat.
- NEPOUŽÍVEJTE teploměr současně s jinými zdravotnickými elektrickými (ME) zařízeními. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, batolat a kojenců.

	Bezpečnostní opatření
	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo mírné zranění uživatele či pacienta nebo která může způsobit poškození zařízení nebo jiného majetku.

- Pokud dítě spolkně baterii, ihned se obraťte na lékaře.
- Pokud zařízení nebudete používat déle než 3 měsíce, vyjměte baterie. Nedodržení tohoto pokynu může dojít k vytečení elektrolytu z baterií, vzniku tepla nebo roztržení baterie a k následnému poškození zařízení.
- Zařízení NEPOUŽÍVEJTE na zem a nevystavujte silným nárazům ani vibracím.
- Zařízení není voděodolné. Při manipulaci se zařízením dbejte opatrnosti, aby se do něj nedostala kapalina. Pokud zařízení zvlhne díky páře, otřete jej šetrně měkkým suchým hadříkem.
- NEROZEBÍREJTE jej, neopravujte a neprovádějte na něm žádné úpravy. Mohlo by to způsobit nepřesné měření nebo vést k nesprávné funkci teploměru.
- Pokud má místo uložení teploměru a místo, kde budete provádět měření, každé jinou teplotu, ponechtež zařízení v místě měření alespoň 30 minut, aby se jeho teplota vyrovnala a až poté provádějte vlastní měření.
- Pokud je čelo studené, počkejte s měřením, až se čelo zahřeje. Pokud používáte sáček s ledem nebo ledový obklad anebo mřížte teplotu v zimě ihned po příchodu z venku, může být výsledkem měření nízká teplota.
- NEPOUŽÍVEJTE zařízení, když máte vlhké čelo, například po plavání či koupání nebo když jste zpočení po tělesné aktivitě, protože teplota by se tím mohla snížit. Osušte se a 30 minut počkejte při pokojové teplotě, než začnete s měřením.
- NEDOTÝKEJTE se senzoru prstem a ani na něj nedýchejte.
- NEMĚŘTE mokřým zařízením, protože výsledky měření mohou být nepřesné.
- Před začátkem a po ukončení měření si zkontrolujte symbol na displeji, abyste se ujistili, že měření provádíte ve správném režimu.
- Pokud budete lékaři sdělovat svou teplotu, nezapomeňte upřesnit, že byla naměřena na čele.
- Zařízení, baterie a součásti zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy. Neoprávněná likvidace může způsobit znečištění životního prostředí.
- NEPOUŽÍVEJTE zařízení k měření předmětů, jejichž teplota přesahuje 100,0 °C (212,0 °F).
- Během měření zajištěte, aby se do vzdálenosti 30 cm od zařízení nenacházely žádné mobilní telefony ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.
- Zařízení NEPOUŽÍVEJTE k jinému účelu než k měření teploty na lidském čele a/nebo teploty povrchu.
- NEVKLÁDEJTE baterie s nesprávným orientováním polaritami.
- S tímto zařízením používejte POUZE 2 alkalické baterie typu AAA. NEPOUŽÍVEJTE žádný jiný typ baterií. NEPOUŽÍVEJTE společně nové a použité baterie. NEPOUŽÍVEJTE společně baterie různých značek.
- Jestliže se vám tekutina z baterie dostane do očí, okamžitě si je vypláchněte dostatečným množstvím čisté vody. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Jestliže se tekutina z baterie dostane na kůži, okamžitě ji omyjte velkým množstvím čisté, vlažné vody. Pokud podráždění, poranění nebo bolest přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc.
- NEPOUŽÍVEJTE baterie po uplynutí jejich životnosti.

Užitečné informace

Jak čelní teploměr Gentle Temp 730 měří

Toto zařízení měří teplotu na povrchu čela snímáním infračerveného záření kůže v bodě měření, a pak vypočítá ekvivalentní hodnotu ušního měření s použitím unikátního algoritmu založeného na datech z průzkumu skutečné tělesné teploty.

O tělesné teplotě

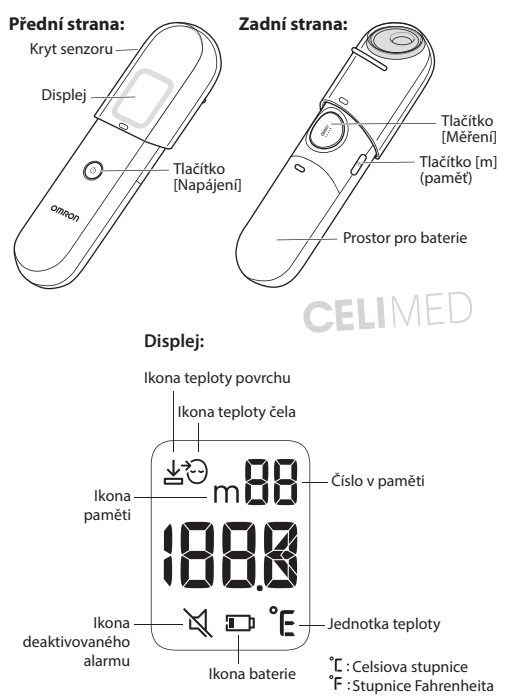
Tělesná teplota se vztahuje ke stabilní teplotě uvnitř těla (také známé jako tělesná teplota jádra). Zatímco měření teploty v podpaží nebo v uchu poskytuje hodnoty teploty povrchu, přidržování teploměru stabilně v místě měření po dobu přibližně 10 minut zajišťuje měření teploty, které přesněji zastupuje měření tělesné teploty jádra. Protože měření teploty na čele není vnitřní tělesné měření, výsledná naměřená teplota je obvykle nižší, než teplota v podpaží nebo v uchu. Ale protože v čele jsou krevní cévy, které jsou mnohem méně náchylné k ceyním kontraktům (což je přirozená funkce regulace tělesné teploty), je to pravděpodobně lepší oblast měření pro zjištění tělesné teploty jádra, dokonce i v prostředí s nížší teplotou. Naopak teploty měřené například na paži nebo noze nejsou vhodným měřítkem tělesné teploty jádra, protože tyto oblasti těla více podléhají cévní kontrakci. (Nezapomňte, že teplota měřená na čele může být ovlivněna dalšími podmínkami, jako je pocení nebo proudění vzduchu z klimatizace atd. Proto se doporučuje provádět měření v co možná nejstabilnějším prostředí.) Když měříte teplotu malého dítěte, nezapomente, že tělesná teplota dětí je obecně vyšší než tělesná teplota dospělých, a že ji snadno ovlivní vnější faktory. Jeho tělesná teplota například bývá vyšší po kojení nebo po pláči. Proto doporučujeme měřit teplotu, když je malé dítě v klidném a normálním stavu.

Znalost běžné teploty měřené osoby

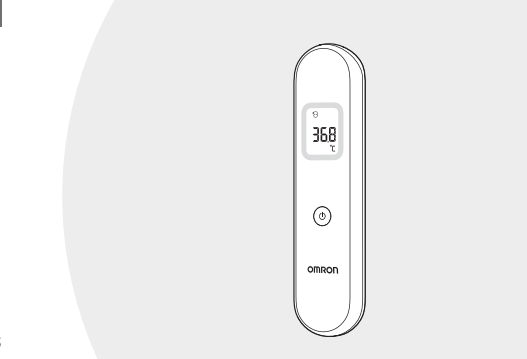
Abyste mohli správně posoudit podezření na horečku, je důležité znát běžnou teplotu měřené osoby. Běžná teplota je u každého individuální a mění se také v závislosti na denní době. Naměřené tělesné teploty se navíc mohou lišit v závislosti na druhu teploměru nebo části těla, kde měření provádíte. Pro zjištění běžné tělesné teploty tedy doporučujeme provádět pravidelná měření za těchto podmínek:

- Měřte stejným teploměrem.
- Měřte na stejném místě.
- Měřte ve stejnou denní dobu.

1 Přehled



Obsah
Teploměr, 2 alkalické baterie AAA, kryt senzoru, návod k použití

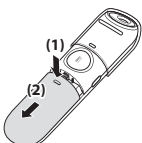


2 Příprava

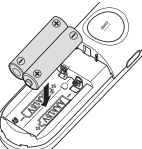
2.1 Instalace / výměna baterií

1 Sejměte kryt baterií.

- Stisknutím šipky dolů (1) na krytu baterie a posuňte jej ve směru šipky (2).

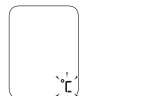


2 Vložte 2 alkalické baterie AAA podle označení v prostoru pro baterie.



3 Zavírete kryt baterií.

- Displej se zobrazí tak, jak je znázorněno na obrázku níže.



- Stisknutím tlačítka [Napájení] zařízení vypne.
- Zařízení se automaticky vypne také v případě, že po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.

PAMĚŤ

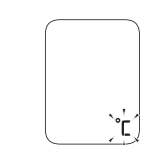
- Když na displeji blíká (ikona baterie), doporučujeme vám vyměnit baterie.
- Chcete-li baterie vyměnit, vypněte zařízení a vyjměte všechny baterie. Poté současně vložte 2 nové baterie.
- Dodané baterie mohou mít kratší výdrž než nové baterie.
- Likvidace vybitých baterií musí probíhat v souladu s místními předpisy.

2.2 Přepínání mezi °C a °F

Jednotku lze přepnout pouze při instalaci baterií. Po přepnutí měření mezi „C“ a „F“ se vymažou všechny hodnoty uložené v paměti. Ve výchozím stavu je teploměr nastaven na °C.

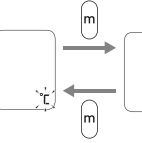
1 Po instalaci baterií se ujistěte, že se zobrazuje „C“.

- Pokud se nic nezobrazí, vyjměte baterie a **počkejte déle než 1 minutu**, poté je vložte znovu.



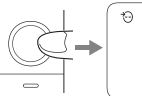
2 Stiskněte tlačítko [m].

- Jednotka se mění při každém stisknutí tlačítka [m].



3 Stiskněte tlačítko [Měření].

- Jednotka se nastaví 2 krátkými pipnutími a zařízení je připraveno k použití. Chcete-li zahájit měření teploty ihned, postupujte podle kroku 3 v části 3.1.



Poznámka:

- Pokud namísto tlačítka [Měření] stisknete tlačítko [Napájení], jednotka se nastaví s krátkým pipnutím a zařízení se vypne.

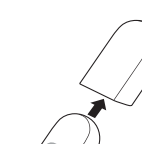
3 Používání teploměru

3.1 Měření tělesné teploty (režim měření na čele)

Při měření čelní teploty zobrazuje tento režim hodnotu odpovídající teplotě měřené v uchu.

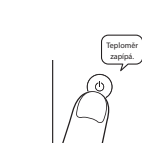
1 Opatrně stáhněte kryt senzoru a sejměte jej.

- S krytem senzoru nelze provádět přesné měření.



2 Stiskněte tlačítko [Napájení].

- Po dobu 3 vteřin se na displeji zobrazí všechny indikátory.



- Jestliže na displeji blíká „C“ (nebo „F“), zařízení je připraveno k měření.



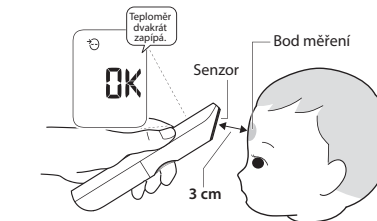
Poznámka:

- Pokud je uložena naměřená hodnota, zobrazí se předchozí naměřená hodnota. Poté je zařízení připraveno k měření.



3 Senzor nasměrujte na čelo.

- Když senzor dosáhne optimální vzdálenosti pro měření (přibližně 3 cm od čela), zazní dva krátké zvukové signály.

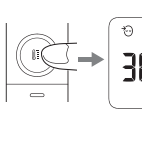


Poznámka:

- Vždy se ujistěte, že je senzor čistý a nepoškozený a že čelo je čisté bez potu, kosmetických přípravků, jizev atd.

4 Stiskněte tlačítko [Měření].

- Měření proběhne během 1 sekundy a teploměr dlouze pípne.



5 Zkontrolujte výsledek měření.

- Po 1 vteřině blíká „C“ (nebo „F“). Poté je zařízení připraveno k dalšímu měření. Chcete-li okamžitě zahájit nové měření teploty, opakujte postup od kroku 3.

6 Stiskněte tlačítko [Napájení].

- Zařízení se vypne s krátkým pipnutím.
- Zařízení se automaticky vypne také v případě, že po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.
- Po měření nasadte kryt senzoru, aby byl senzor chráněn.

PAMĚŤ

- 30 minut před měřením se nekoupejte ani necvičte.
- Před měřením buďte alespoň 5 minut ve stabilním prostředí.
- Doporučuje se provést 3 měření. Pokud se tyto 3 naměřené hodnoty liší, vyberte nejvyšší hodnotu jako správnou teplotu.

3.2 Kontrola paměti

Toto zařízení automaticky ukládá posledních 30 naměřených hodnot. Uložené hodnoty lze zkontrolovat na displeji zařízení.

1 Stiskněte tlačítko [m].

- Nejnovější naměřená hodnota se zobrazí spolu s dlouhým pipnutím. Na displeji se zobrazí (ikona paměti).



- Předchozí naměřená hodnota a číslo v paměti se zobrazí při každém stisknutí tlačítka [m]. Když se zobrazí nejstarší naměřená hodnota, stisknutím tlačítka [m] se znovu zobrazí nejnovější naměřená hodnota.

Poznámka:

- Pokud stisknete tlačítko [Měření] během procházení paměti, zařízení bude připraveno k měření.

2 Stiskněte tlačítko [Napájení].

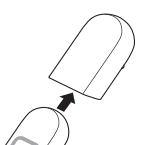
- Zařízení se vypne s krátkým pipnutím.
- Zařízení se automaticky vypne také v případě, že po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.

3.3 Měření teploty povrchu (režim měření povrchu)

V režimu měření povrchu zařízení zobrazuje aktuální a neupravenou teplotu povrchu předmětu. Výchozí nastavení je režim měření na čele. Pro přepnutí na režim měření teploty povrchu postupujte podle níže uvedených kroků.

1 Opatrně stáhněte kryt senzoru a sejměte jej.

- S krytem senzoru nelze provádět přesné měření.

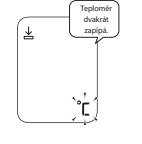


2 Stiskněte a držte tlačítko [Napájení] po dobu 3 vteřin.

- Po dobu 3 vteřin se na displeji zobrazí všechny indikátory.

CELMED

- Když svítí, (ikona teploty povrchu) a blíká „C“ (nebo „F“), je zařízení připraveno k měření.



Poznámka:

- Pokud tlačítko [Napájení] uvolníte do 3 sekund, zobrazí se, (ikona teploty čela) a zařízení přejde do režimu měření na čele. Vypněte zařízení a zkuste to znovu.

3 Umístěte zařízení blíže k měřenému předmětu a stiskněte tlačítko [Měření].

- Doporučená vzdálenost mezi zařízením a předmětem je 3 cm.
- Měření proběhne během 1 sekundy a teploměr dlouze pípne.



4 Zkontrolujte výsledek měření.

- Po 1 vteřině blíká „C“ (nebo „F“) a zařízení je připraveno k dalšímu měření. Chcete-li okamžitě zahájit nové měření teploty, opakujte postup od kroku 3.

5 Stiskněte tlačítko [Napájení].

- Zařízení se vypne s krátkým pipnutím.
- Zařízení se automaticky vypne také v případě, že po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.
- Po měření nasadte kryt senzoru, aby byl senzor chráněn.

PAMĚŤ

- Po vypnutí se zařízení vrátí do režimu měření na čele.
- Hodnoty měření povrchu se neukládají.
- Pokud je režim měření povrchu aktivován, zvukový signál nezazní, ani když je vzdálenost od předmětu 3 cm.
- V režimu měření povrchu zařízení zobrazuje hodnotu teploty povrchu předmětu. Povrchová teplota a vnitřní teplota předmětu se mohou lišit.
- Při měření teploty příliš horkých nebo velmi studených předmětů postupujte opatrně.
- Abyste nedošlo k poškození tohoto zařízení, NEPOUŽÍVEJTE jej k měření předmětů, jejichž teplota přesahuje 100,0 °C (212,0 °F).
- V závislosti na předmětech může dojít k nepřesným měřením.
- Režim měření teploty povrchu není určen pro měření tělesné teploty ani pro zdravotnické účely.

4 Nastavení

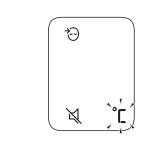
4.1 Nastavení alarmu

Alarm je ve výchozím nastavení aktivován. Chcete-li alarm vypnout, postupujte podle následujících kroků.

Ujistěte se, že je zařízení vypnuté.

Podržte stisknuté tlačítko [Měření] a stiskněte tlačítko [Napájení].

- Po zobrazení všech indikátorů na displeji se na displeji zobrazí, (ikona deaktivovaného alarmu).
- Chcete-li alarm zapnout, opakujte tento krok. Zobrazí se „C“ (nebo „F“) bez (ikona deaktivovaného alarmu).



4.2 Vymazání všech naměřených hodnot

Chcete-li vymazat všechny hodnoty uložené v zařízení, postupujte podle následujících pokynů.

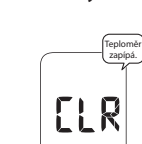
1 Ujistěte se, že je zařízení vypnuté. Podržte stisknuté tlačítko [m] a stiskněte a podržte tlačítko [Napájení] po dobu delší než 3 vteřiny.

- „CLR“ blíká a zazní 2 krátka pipnutí.
- Chcete-li proces mazání zrušit, stiskněte tlačítko [Napájení].



2 Stiskněte tlačítko [m] po dobu delší než 2 vteřiny.

- „CLR“ přestane blíkat a zazní dlouhé pipnutí, poté se všechny naměřené hodnoty smažou.



3 Stiskněte tlačítko [Napájení].

- Zařízení se vypne s krátkým pipnutím.
- Zařízení se automaticky vypne také v případě, že po dobu 30 vteřin nestisknete žádné tlačítko.

5 Údržba

- Zařízení uložte s krytem senzoru.

Pokud je upuštěno, zkontrolujte, zda zařízení funguje správně. V případě pochybností se obraťte na místního zástupce společnosti OMRON a nechte zařízení zkontrolovat.

Pokud se zařízení znečistí, otřete je šetrně měkkým suchým hadříkem. Odolné skvrny otřete hadříkem navlhčeným vodou nebo neutrálním čistícím prostředkem a poté hadřík důkladně vyždímejte.

Senzor opatrně otřete, aby nedošlo k jeho poškození.

- K otření senzoru použijte tampon se 70 % roztokem alkoholu nebo měkkou vatu navlhčenou 70 % roztokem alkoholu.
- Před použitím nechte senzor zcela oschnout po dobu nejméně 1 minuty.

Abyste nedošlo k poškození zařízení, neskládajte jej na místech, jako jsou:

- Vlhká místa.
- Místa s vysokou teplotou a vlhkostí a místa vystavená přímému slunci.
- Místa v blízkosti topných zařízení, v prašném prostředí nebo v prostředí s vysokou koncentrací soli ve vzduchu.
- Místa, kde by mohlo dojít k naklonění zařízení, jeho pádu nebo vystavení nárazům či vibracím.
- Místa, kde se uchovávají léčiva, nebo místa s přítomností korozivních plynů v ovzduší.

6 Řešení problémů

Pokud během měření zaznamenáte některý z následujících problémů, zkontrolujte, zda se do vzdálenosti 30 cm od zařízení nenachází jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, postupujte podle pokynů v následující tabulce.

Displej/problém	Možná příčina / řešení
blíká	Baterie jsou slabé. ► Doporučujeme vyměnit obě baterie za nové. (Viz část 2.1)
objeví se	Baterie jsou vybité. ► Okamžitě vyměňte obě baterie za nové. (Viz část 2.1)
Teplota zobrazená je poměrně vysoká.	Zařízení bylo uchováváno na chladném místě. ► Jestliže bylo zařízení uchováváno na chladném místě, mohou být naměřené hodnoty poněkud vysoké, jestliže teplotu měříte krátce po přenesení zařízení do místnosti s běžnou teplotou. Před měřením teploty zařízení nejprve ponechte po dobu 30 minut v místnosti, kde jej budete používat. Doporučujeme se zařízení uchovávat v místnosti, kde budete měřit teplotu. Senzor byl vystaven přímému slunečnímu záření. ► Uchovávejte zařízení mimo dosah přímého slunečního

Symbols Description			
Símbolos/Descritores / Symbol/Inhalts / Symbolbeskrivelse / Beskrivning av symboler / Descrição dos símbolos / Popis symbolů / Opis symbolów / Opis simbola / Szimbólumok leírása / Descrerierea simbolurilor / Описание на символите / Описание символов / Пояснения позначок / Περιγραφή συμβόλων			
	EN	Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)	
	DA	Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (leakstrøm)	
	FI	Sovellusosa - tyyppi BF Suojausaste sähköisua vastaan (vuotovirta)	
	NO	Anvendt del - Type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk støt (lekkajestrom)	
	SV	Patientansluten del - typ BF Grad av skydd mot elstöt (läckström)	
	PT	Parte aplicada - Grau de proteção tipo BF contra choques elétricos (corrente de fuga)	
	CZ	Použitá část - Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem (svodovými proudy) typu BF	
	SK	Aplikovaná časť - Typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom (vodovými prúdmi)	
	HR	Primijenjeni dio - Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (struja odvoda)	
	SR	Primenjeni deo - Tip BF: stepen zaštite od električnog udara (struja curenja)	
	HU	Érintkező rész - BF típus az áramütés elleni védelem (kiboráram)	
	RO	Componentă aplicată - Tip BF Gradul de protecție împotriva șocurilor electrice (curenții de scurgere)	
	BG	Приложна част - Степен на защита срещу електрически удар (протичане на ток) тип BF	
	RU	Рабочая часть - тип BF Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)	
	UK	Робоча частина - тип BF, ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоків)	
	EL	Σημείο εφαρμογής - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)	
		EN	Serial number
		DA	Serienummer
FI		Sarjanumero	
NO		Serienummer	
SV		SV: Serienummer	
PT		Número de série	
CZ		Sériové číslo	
SK		Sériové číslo	
HR		Serijski broj	
SR		Serijski broj	
HU		Sorozatszám	
RO		Număr de serie	
BG		Серийн номер	
RU		Серийный номер	
UK		Серійний номер	
EL		Αριθμός σειράς	
		EN	Ingress protection degree provided by IEC 60529
		DA	Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529
	FI	Koteloinnin suojausaste IEC 60529 -standardin mukaisesti	
	NO	Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529	
	SV	Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529	
	PT	Grau de proteção contra infiltrações fornecido pela norma IEC 60529	
	CZ	Zdravotnický přístroj Stupeň krytí podle normy IEC 60529	
	SK	Stupeň ochrany pred vniknutím podľa normy IEC 60529	
	HR	Stupanj zaštite od prodiranja čestica prema IEC 60529	
	SR	Stepen zaprtenosti u s kladu sa IEC 60529	
	HU	Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka	
	RO	Grad de protecție împotriva pătrunderii apei și prafului, conform IEC 60529	
	BG	Клас на защита от проникване, посочен в IEC 60529	
	RU	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой IEC 60529	
	UK	Ступінь захисту від проникнення за стандартом IEC 60529	
	EL	Βαθμός προστασίας από εισροή στερεών υλικών με το πρότυπο IEC 60529	
		EN	CE Marking
		DA	CE-mærkning
FI		CE-merkintä	
NO		CE-merke	
SV		CE-märkning	
PT		Marca CE	
CZ		Značka CE	
SK		Označenie CE	
HR		Oznaka CE	
SR		CE oznaka	
HU		CE jelölés	
RO		Marcaj CE	
BG		CE маркировка	
RU		Знак соответствия директиве ЕС	
UK		Маркування CE	
EL		Σημάδι CE	
		EN	Humidity limitation
		DA	Fugtighedsbegrænsning
	FI	Kosteusrajoitus	
	NO	Luftfuktighetsbegrænsning	
	SV	Luftfuktighetsgräns	
	PT	Limite de humidade	
	CZ	Omezení vlhkosti	
	SK	Vlhkostné obmedzenie	
	HR	Ograničenje vlažnosti	
	SR	Ograničenje vlažnosti	
	HU	Használati páratartalom	
	RO	Limită de umiditate	
	BG	Ограничение на влажността	
	RU	Диапазон влажности	
	UK	Обмеження вологості	
	EL	Περιορισμός υγρασίας	
		EN	Temperature limitation
		DA	Temperaturbegrænsning
FI		Lämpötilarajoitus	
NO		Temperaturbegrænsning	
SV		Temperaturgräns	
PT		Limite de temperatura	
CZ		Omezení teploty	
SK		Teplotné obmedzenie	
HR		Ograničenje temperature	
SR		Ograničenje temperature	
HU		Hőmérséklet korlátozás	
RO		Limită de temperatură	
BG		Ограничение за температурата	
RU		Температурный диапазон	
UK		Обмеження температури	
EL		Περιορισμός θερμοκρασίας	

	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN Applied part-Type BF Atmospheric pressure limitation DA Atmosferisk trykbe-grænsning FI Ilmanpainearjoitus NO Atmosfæretrykkgrensning SV Gräns för atmosfäriskt tryck PT Limite de pressão atmosférica CZ Omezení atmosférického tlaku SK Obmedzenie atmosférického tlaku HR Ograničenje atmosferskog tlaka SR Ograničenje atmosferskog pritiska HU Használati atmoszférikus nyomás RO Limită de presiune atmosferică BG Ограничение за атмосферно налягане RU Ограничение атмосферного давления UK Обмеження атмосферного тиску EL Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN Medical Device DA Medicinsk udstyr FI Lääkinnällinen laite NO Medisinsk enhet SV Medicinteknisk produkt PT Dispositivo médico CZ Zdravotnický přístroj SK Zdravotnícka pomôcka HR Medicinski uređaj SR Medicinsko sredstvo HU Orvostechnikai eszköz RO Dispozitiv medical BG Медицинско устройство RU Медицинский прибор UK Медицинний прилад EL Ιατρική συσκευή
	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN Date of Manufacture DA Produktionsdato FI Valmistuspäivämäärä NO Produksjonsdato SV Tillverkningsdatum PT Data de fabrico CZ Datum výroby SK Dátum výroby HR Datum proizvodnje SR Datum proizvodnje HU Gyártás dátuma RO Data de fabricație BG Дата на производство RU Дата изготовления UK Дата виготовлення EL Ημερομηνία κατασκευής
	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN Unique device identifier DA Unik udstyrsidentifikation FI Yksilöllinen laitetunniste NO Unik utstyrsidentifikator (UDI) SV Unik enhetsidentifiere PT Identificador de dispositivo único CZ Jedinečný identifikátor prostředku SK Unikátny identifikátor pomôcky HR Jedinstvena identifikacija proizvoda HU Jedinstveni identifikátor uređaja SR Egyedi eszközazonosító RO Identificatorul unic al dispozitivului BG Уникален идентификатор на устройство RU Уникальный идентификатор изделия UK Унікальний ідентифікатор приладу EL Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος
	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue) DA Af hensyn til din sikkerhed skal du følge denne brugervejledning grundigt. (baggrund: blå) FI Käyttäjän on noudatettava tämän ohjekirjan ohjeita huolellisesti oman turvallisuutensa takia. (Tausta: sininen) NO Brukeren må følge denne instruksjonshåndboken nøye for din sikkerhet. (Bakgrunn: blå) SV Användaren måste följa den här bruksanvisningen noggrant för sin egen säkerhets skull. (Bakgrund: blå) PT O utilizador necessita de seguir o presente manual de instruções de modo rigoroso para garantir a sua própria segurança. (Fundo: azul) CZ Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k použití kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré) SK Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré) HR Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava) SR Korisnik treba pažljivo da prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti. (Pozadina: plava) HU A felhasználó biztonságá érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartása szükséges. (Háttér: kék) RO Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru) BG Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син) RU В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации. (Фон: синий) UK Заради безпеки користувачу потрібно ретельно дотримуватися посібника з використанням. (Фон: синій) EL Ο χρήστης πρέπει να ακολουθεί τα παρόν χειρίδιό οδηγιών για τη δική σας ασφάλεια. (Φόντο: μπλε)
	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN Recycling instruction for packaging elements DA Anvisninger for genanvendelse af pakningselementer FI Pakkauselementtien kierrätysohjeet NO Resirkuleringsinstruksjon for emballasjeelementer SV Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar PT Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem CZ Pokyny k recyklaci části obalu SK Pokyn na recykláciu obalových prvkov HR Upute za recikliranje elemenata pakiranja SR Uputstva za reciklažu za elemente pakovanja HU Útmutató a csomagolási hulladék elhelyezéséhez RO Instrucțiuni privind reciclarea elementelor de ambalaj BG Инструкции за рециклиране на опаковъчните елементи RU Инструкция по переработке элементов упаковки для Франции UK Інструкція з утилізації пакувальних елементів EL Οδηγίες ανακύκλωσης για τα στοιχεία συσκευασίας
	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN Recycling instruction for packaging elements DA Anvisninger for genanvendelse af pakningselementer FI Pakkauselementtien kierrätysohjeet NO Resirkuleringsinstruksjon for emballasjeelementer SV Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar PT Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem CZ Pokyny k recyklaci části obalu SK Pokyn na recykláciu obalových prvkov HR Upute za recikliranje elemenata pakiranja SR Uputstva za reciklažu za elemente pakovanja HU Útmutató a csomagolási hulladék elhelyezéséhez RO Instrucțiuni privind reciclarea elementelor de ambalaj BG Инструкции за рециклиране на опаковъчните елементи RU Инструкция по переработке элементов упаковки для Франции UK Інструкція з утилізації пакувальних елементів EL Οδηγίες ανακύκλωσης για τα στοιχεία συσκευασίας

	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN UKCA Marking DA UKCA-mærkning FI UK-CA-merkki NO UKCA-merking SV UKCA-märkning PT Marcação UKCA CZ Označení UKCA SK Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii) HR Oznaka UKCA SR UKCA oznaka HU UKCA jelölés RO Marcaj UKCA BG Маркировка на UKCA RU Сертификационный знак Великобритании UK Маркування UKCA EL Σημάδι UKCA
	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN LOT number DA Partinummer FI Eränumero NO LOT-number SV LOT-nummer PT Número de LOTE CZ Číslo šarže SK Číslo šarže HR LOT broj SR Broj lota HU Gyártási szám RO Număr LOT BG Партиден номер RU Код (номер) партии UK Номер партії EL Αριθμός παρτίδας
	EN DA FI NO SV PT CZ SK HR SR HU RO BG RU UK EL	EN Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information. DA Genbrugsmærke X: Materialetalnummer Y: Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger. FI Kierrätysmerkintä X: Materiaalilnumero Y: Materiaalilyhenne Lisätietoja on komission päätöksessä 97/129/EY. NO Resirkuleringsmerke X: Materialnummer Y: Materialforkortelse Se 97/129/EF for mer informasjon. SV Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialforkortning Se 97/129/EG för ytterligare information. PT Símbolo de reciclagem X: número do material Y: abreviatura do material Consulte o documento n.º 97/129/CE para obter mais informações. CZ Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES. SK Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES. HR Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija. SR Oznaka za reciklatu X: Broj materijala Y: Skraćenica za materijal Pogledajte dokument 97/129/EZ za više informacije. HU Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot. RO Marcaj reciclare X: Număr material Y: Abreviere material Pentru informații suplimentare, consultați directiva 97/129/CE. BG Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Вижте 97/129/EO за повече информация. RU Знак переработки X: числовое обозначение материала Y: сокращенное название материала Дополнительная информация: 97/129/EC. UK Відмітка про переробку X: номер матеріалу Y: аббревіатура матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC. EL Σημά ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συντομογραφία υλικού Ανατρέξτε στο 97/129/EK για περισσότερες πληροφορίες.

https://www.omron-healthcare.com/

	Manufacturer Productent Valmistaja Produsent Fabricante Výrobce Vyrобca Προϊзvαdαtήs	Προϊзvαdαtήs Gyártó Produsător Προϊзvαdител Производитель Виробник Κατασκευαστής	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP	EU-representative EU-representant EU-edustaja EU-representant Representante da UE Zástupce pro EU Predstaviteľ u Európskej unii Importer in EU Importer i EU Maahantuaja EU:ssa Importer i EU Importador na UE Dovozca do EU Dovozca pre EU Uvoznik za EU	Predstavnik u EU EU-képviselő Reprezentant pentru UE Представитель за ЕС Представитель в ЕС Представник в ЕС Αντιπρόσωπος στην ΕΕ	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Production Facility Produktionsanlaeg Tuotantolaitos Produktjonsanlegg Local de producție Výrobní závod Výrobná prevádzka Subsidiaries Datterselskaber Tutaryhtiot Filialer Filiais Podobocki Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice Leányvállalatok Subsidiare Филиали Филиали Дочерні компанії Θυγατρικές	Προϊзvοdνi πογον Termékékepviselet Unitate de producție Производственная база Производственное подразделение Виробничі потужності Εργοστάσιο παραγωγής	Uvoznik za EU EU importör Importator in UE Вносител в ЕС Импортер в ЕС Импортер в ЕС Εισαγωγέας στην ΕΕ	AVITA (WUJIANG) CO.,LTD No.858, Jiao Tong Road, Wujiang Economic Development Zone, Jiangsu, 215200 China
Subsidiaries Datterselskaber Tutaryhtiot Filialer Filiais Podobocki Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice Leányvállalatok Subsidiare Филиали Филиали Дочерні компанії Θυγατρικές	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Distribuce a servis pro ČR	Celimed s.r.o. Sociální péče 3487/5a, 400 11 Ústí nad Labem posráruční servis - tel: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz, www.celimed.cz		

Made in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Produsert i Kina / Fabricado na China / Vyrobeno v Čině /
Vyrobené v Čine / Proizvedeno u Kini / Proizvedeno u Kini / Származási ország: Kina / Fabricat în China /
Произведено в Китае / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї / Κατασκευάστηκε στην Κίνα

Issue date / Utdstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utstedelsesdato / Utgivningsdatum / Data de emissão /
Datum vydání / Datum wydania / Datum objavljivanja / Datum izdavanja / Kiadás dátuma / Data publicării / : 2025-07-10
Дата на издаване / Дата выпуска / Дата випуску / Ημερομηνία έκδοσης